

# TC90500

---

<b>EN</b>	<b>ASH CLEANER WITH MOTOR</b>
<b>NL</b>	<b>ASZUIGER MET MOTOR</b>
<b>FR</b>	<b>VIDE-CENDRES AVEC MOTEUR</b>
<b>ES</b>	<b>ASPIRADOR DE CENIZAS CON MOTOR</b>
<b>DE</b>	<b>ASCHESAUGER MIT MOTOR</b>
<b>PT</b>	<b>ASPIRADOR DE CINZAS COM MOTOR</b>



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Tooland! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

- Keep your work area tidy. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away. Children and persons under the influence of drugs or alcohol are not allowed to use this device.
- This device cannot be used as a toy. Never let children use this device.
- Wear suitable work clothing. Never wear baggy clothing or jewellery. These can be caught in moving parts. Wear a hairnet if you have longer hair.
- Do not overreach. Avoid an abnormal posture and make sure to keep yourself balanced.
- Always consider your doings when working with the device. Be concentrated.
- Check the device for damage before each use. Never use a damaged device. This device must be repaired by a qualified technician only.
- Avoid unintentional starting of the machine. Always disconnect tools when they are not in use. Always unplug the device from the mains before replacing parts or any other maintenance activity.
- Only use an approved extension cable.
- Make sure that the power plug is always accessible when using the device.
- Never unplug the device by pulling the cable.
- Never unplug the power cord when the device is operating.
- Do not overload the device. You work better and safer in the given performance range.
- Maintain the device with care. Keep it clean for better and safer performance.
- Do not use the device in a moist or wet environment. Always work in a well-lit area.
- Do not use this device near flammable materials, combustible liquids or gases.
- Class 2 - This device is double-insulated, an earthed wire is not necessary.

## 3. Complementary Safety Instructions for Ash Cleaners

- This device has been designed for domestic use only. Always follow the instructions in this user manual.
- Never immerse the device in water or any other liquid for any reason.
- Only vacuum cold ashes. Never vacuum anything that is burning or smoking such as cigarettes, cigars, etc. Never vacuum liquids.
- Never use the device in or near wet areas. Risk of electric shocks.
- Never touch the device with wet or damp hands.
- Unplug the device when you are not using it.
- Never unplug or move the device by pulling the power cord. Always put the power cord in a way it does not disturb people. Do not crimp or wrap the power cord around the device.
- Do not insert objects into the openings of the device. Never interrupt or block the air intake and safeguard it from dust, hair and other objects that can hinder the airflow.
- Always use the device with its filter in order to avoid damage to the motor.

## 4. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

## 5. Packaging

- Always check for transport damages after unpacking the device. Also, check if the accessories are included. Please contact your local dealer when noticing damages or an incomplete device.
- Never throw away the packaging carton. It could be necessary for storing the device or sending it back to your dealer in case of damage (also refer to the warranty).
- Caution! Always keep the packaging material on a safe place. Plastic bags and other packing materials could be dangerous for children and animals.

## 6. Features

Your ash cleaner has been designed to vacuum cold ashes of wood-burning stoves, fireplaces, barbecues...

- HEPA filter included
- blow function
- stainless steel bucket

## 7. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	handle
<b>2</b>	on-off button
<b>3</b>	suction connection
<b>4</b>	blowing connection
<b>5</b>	wheel base

<b>6</b>	hose
<b>7</b>	ash collector
<b>8</b>	aluminium suction nozzle
<b>9</b>	filter

## 8. Assembly

- Before using the ash cleaner, make sure all accessories are correctly fastened.
- Unfasten the fixing clips and remove the cover from the ash collector.
- Attach the filter to the lower part of the cover. Attach the included filter bag to the filter. The filter bag will protect the filter.
- Replace the cover on the ash collector and fasten the fixing clips.
- Attach the aluminium suction nozzle to the flexible hose.
- Attach the flexible hose to the ash collector.

## 9. Operation

### 9.1 Vacuuming Ashes

- Check if the device is assembled well before using it.
- To vacuum ashes, connect the hose to the suction connection.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch on the device.
- Vacuum the cold ashes.
- Switch off the device.
- Unplug the device from the mains.
- Remove the cover from the ash collector.
- Throw away the ashes in an environmentally safe way.



Leave the ashes to completely cool down prior to vacuuming them!



### 9.2 Blow Function

This ash cleaner features a convenient blow function. This function allows you to blow away ashes and to move them to places that are more accessible.

- Check if the device is assembled well before using it.
- To use this blow function, connect the hose to the blowing connection.
- Insert the power plug into the mains socket.

- Switch on the device.
- Switch off the device after use.
- Unplug the device from the mains.



Leave the ashes to completely cool down prior to blowing them away!



## 10. Cleaning and Maintenance

- Always unplug the device before starting any cleaning and maintenance activity.
- Clean the filter frequently. The frequency depends of the type of ashes you vacuum. Types of ashes can differ. For some types of ashes, you will need to clean the filter more often than for other types.
- Take off the filter and clean it with water. Let it dry afterwards. Do not use a dry cleaner or a hair dryer to speed up the drying process of the filter. Never mount a damp filter into the ash cleaner!
- Never clean the device with water but use a damp cloth to remove dirt.
- Never use flammable or caustic products to clean the device.
- Please contact your local dealer when you need spare parts for this appliance. Always mention the specific serial number, which is mentioned on the rating label of the device.

## 11. Technical Specifications

power supply	230 VAC, 50 Hz
power consumption	1200 W
capacity	20 L

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

- Houd het werkgebied op orde. Een slordige werkomgeving leidt tot ongelukken.
- Houd kinderen uit de buurt. Kinderen en personen die onder invloed zijn van medicijnen of alcohol mogen de machine niet gebruiken.
- Let op dat kinderen niet de gelegenheid hebben om met de machine te spelen.
- Gebruik geschikte werkkleding. Draag geen slobberende kleding of sierraden. Deze kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden. Draag bij lang haar een haarnet.
- Zorg voor een veilige houding. Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
- Gebruik steeds uw verstand bij het hanteren van het toestel. Zorg voor een goede concentratie.
- Controleer het toestel op beschadigingen voor elk gebruik. Gebruik nooit een beschadigde machine. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundige technici.
- Voorkom per ongeluk inschakelen van de machine. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt. Ook bij o.a. het vervangen van onderdelen, onderhoud, enz. dient u de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik altijd een voor dit doel goedgekeurd verlengsnoer.
- Tijdens het gebruik van de machine moet het stopcontact altijd bereikbaar zijn om de stekker er snel uit te kunnen trekken.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact wanneer het toestel nog in werking is.
- Overbelast het toestel niet. Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Onderhoud het toestel zorgvuldig. Houd het schoon en in goede staat om beter en veiliger te kunnen werken.
- Gebruik uw toestel niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare materialen, brandbare vloeistoffen of gassen.
- Klasse 2 - Het toestel is dubbel geïsoleerd, een aarding is niet noodzakelijk.

## 3. Aanvullende veiligheidsinstructies voor aszuigers

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om te reinigen, noch om welke reden ook.
- Zuig alleen afgekoelde assen op. Zuig niets op dat brandt of nog heet is (bv. sigaretten, sigaren...). Zuig nooit vloeistoffen op.
- Gebruik het toestel niet op vochtige plaatsen. Gevaar voor een elektrische schok.
- Raak het toestel niet aan met natte handen.
- Trek de stekker uit het stopcontact indien u het toestel niet meer gebruikt.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken of om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan afhaken en daar de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Steek geen vreemde voorwerpen in openingen van het toestel. Blokkeer de instroom niet en vrijwaar het van stof, haar en andere zaken die luchtstroom kunnen hinderen.
- Gebruik het toestel steeds met filter om zo beschadiging van de motor te voorkomen.

## 4. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

## 5. Uit de verpakking

- Bij het uitpakken, dient u het toestel te controleren op transportschade en volledigheid. Indien u schade aan het toestel opmerkt, moet u contact opnemen met uw verdeler.
- Gooi de verpakkingendoos niet weg, maar bewaar deze zorgvuldig. U kan deze gebruiken om het toestel in te bewaren wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt of om terug te sturen naar de verdeler bij schade/reparatie (zie ook de garantievoorwaarden).
- Let op! Het verpakkingsmateriaal moet u zorgvuldig bewaren of bij het afval doen. Plastic zakken en andere verpakkingsmaterialen kunnen levensgevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen en huisdieren.

## 6. Eigenschappen

Deze aszuiger is ontworpen voor het opzuigen van afgekoelde assen uit houtkachels, open haarden, barbecues, zageel...

- HEPA-filter (meegeleverd)
- blaasfunctie
- emmer uit roestvrij staal

## 7. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	handvat
<b>2</b>	aan-uitschakelaar
<b>3</b>	opening zuigfunctie
<b>4</b>	aansluiting blaasfunctie
<b>5</b>	wieltjes

<b>6</b>	darm
<b>7</b>	asemmer
<b>8</b>	aluminium zuigmond
<b>9</b>	filter

## 8. Montage

- Vooraleer het toestel te gebruiken, moet u eerst alle onderdelen aansluiten.
- Maak de bevestigingsklemmen los en verwijder het deksel van de asemmer.
- Monteer de filter aan de onderkant van het deksel. Trek vervolgens ook het bijgeleverde filterzakje over de filter. Dit filterzakje zorgt voor extra bescherming.
- Plaats het deksel terug op de asemmer en maak de bevestigingsklemmen weer vast.
- Monteer de aluminium zuigmond op de flexibele aanzuigslang.
- Sluit de flexibele aanzuigslang aan op de asemmer.

## 9. Gebruik

### 9.1 Opzuigen van assen

- Controleer of alle onderdelen van het toestel correct zijn aangesloten alvorens het toestel te gebruiken.
- Om assen op te zuigen, dient u de darm aan te sluiten op het opzuigmondstuk.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het toestel in.
- Zuig enkel afgekoelde assen op.
- Wanneer u de assen heeft opgezogen, schakelt u het toestel uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het deksel van de aszuiger.
- Gooi de assen op een milieuvriendelijke manier weg.



Laat de assen altijd eerst voldoende afkoelen vooraleer deze op te zuigen!



## 9.2 Blaasfunctie

Uw toestel is uitgerust met een handige blaasfunctie. Hiermee kunt u bijvoorbeeld moeilijk bereikbare assen wegblazen naar een meer bereikbare plaats.

- Controleer of alle onderdelen van het toestel correct zijn aangesloten alvorens het toestel te gebruiken.
- Om gebruik te maken van de blaasfunctie, dient u de darm aan te sluiten op het blaasmondstuk.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het toestel in.
- Na gebruik schakelt u het toestel uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.



Laat de assen altijd eerst voldoende afkoelen vooraleer deze weg te blazen!



## 10. Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker altijd uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen.
- Reinig regelmatig de filter van het toestel. De frequentie hangt af van het type assen dat u opzuigt. De samenstelling van assen kan verschillen. Voor sommige assen dient u dan ook sneller of minder vaak de filter schoon te maken.
- Maak de filter schoon met water. Laat de filter voldoende drogen. Gebruik hiervoor geen droogmachine of haardroger. Monteer een vochtige filter nooit in het toestel!
- Reinig het toestel niet met water, maar gebruik een licht vochtige doek om vuil te verwijderen.
- Gebruik geen ontvlambare materialen of bijtende producten om het toestel schoon te maken.
- Indien u vervangonderdelen wenst, kunt u steeds contact opnemen met uw lokale verdeler. Vermeld steeds het serienummer van uw toestel. Dit kan u vinden op het specificatielabel op het toestel.

## 11. Technische specificaties

voeding	230 VAC, 50 Hz
verbruik	800 W
capaciteit	18 L

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.



# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

- Maintenir le lieu de travail en ordre. Les espaces et les établis encombrés peuvent provoquer des accidents.
- Tenir les enfants éloignés. Les enfants et les personnes sous l'effet de drogues ou de l'alcool ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Ne pas laisser les enfants utiliser cet appareil.
- Porter des vêtements de protection appropriés. Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Porter une résille si vous avez les cheveux longs.
- Adopter une position confortable. Eviter les postures anormales et préserver l'équilibre à tout moment.
- Etre attentif et veiller à ce que vous faites. Travailler de façon raisonnable.
- Contrôler si l'appareil ne présente aucun endommagement visible avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser un appareil endommagé. La réparation doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié.
- Eviter tout démarrage involontaire. Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas. Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique avant de remplacer des pièces, ou avant de procéder à l'entretien.
- Utiliser uniquement une rallonge appropriée.
- S'assurer que la fiche secteur est toujours accessible.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne jamais déconnecter le câble d'alimentation lorsque l'appareil fonctionne.
- Ne pas surcharger l'appareil. L'appareil fonctionnera mieux et plus sûr dans la plage indiquée.
- Entretenir l'appareil avec soin. Maintenir l'appareil propre afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide. Toujours travailler dans un endroit bien éclairé.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables, des liquides ou gaz combustibles.
- Classe 2 - Cet appareil est à double isolation, il n'est pas nécessaire d'utiliser un fil de mise à la terre.

## 3. Consignes de sécurité supplémentaire pour aspirateurs à cendres

- L'appareil est conçu pour un usage domestique uniquement. Toujours suivre les consignes dans ce mode d'emploi.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Aspirer uniquement des cendres froides. Ne pas aspirer de matières en combustion (cigarettes, cendres chaudes, etc.). Ne jamais aspirer de liquides.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans ou à proximité de zones humides. Risque de chocs électriques.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Toujours poser le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus. Ne pas tordre ou enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne jamais bloquer l'entrée d'air de l'appareil. Préserver les ouvertures de poussières, de cheveux ou d'autres objets pouvant diminuer le flux d'air.
- Toujours utiliser l'appareil avec le filtre, afin d'éviter d'endommager le moteur.

## 4. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

## 5. Emballage

- Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'assurer que les accessoires fournis sont au complet. Contacter le revendeur si l'appareil est endommagé ou incomplet.
- Ne jamais jeter le carton d'emballage. Conserver le carton d'emballage pour ranger l'appareil ou pour renvoyer l'appareil au revendeur en cas de dommages (voir la garantie).
- Attention ! Toujours conserver les matériaux d'emballage dans un endroit sûr. Les sacs plastiques et autres matériaux d'emballage peuvent être dangereux pour les enfants et les animaux.

## 6. Caractéristiques

Votre aspirateur à cendres est conçu pour aspirer les cendres froides des poêles à bois, cheminées, barbecues, etc.

- filtre HEPA (inclus)
- fonction souffleur
- seau en acier inoxydable

## 7. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	poignée
<b>2</b>	bouton d'alimentation
<b>3</b>	raccord d'aspiration
<b>4</b>	raccord de soufflage
<b>5</b>	roulettes

<b>6</b>	flexible
<b>7</b>	réceptif à cendres
<b>8</b>	buse d'aspiration
<b>9</b>	filtre

## 8. Montage

- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que les accessoires sont fixés correctement.
- Libérer les clips de fixation et retirer le couvercle du récipient.
- Fixer le filtre à la partie inférieure du couvercle. Fixer le sac filtrant au filtre. Le sac filtrant permet de protéger le filtre.
- Remettre le couvercle sur le récipient à cendres et fixer les clips.
- Connecter la buse d'aspiration en aluminium au flexible.
- Connecter le flexible au récipient à cendres.

## 9. Emploi

### 9.1 Aspirer des cendres

- Vérifier que l'appareil est assemblé correctement avant de l'utiliser.
- Pour aspirer des cendres, connecter le flexible au raccord d'aspiration.
- Brancher la fiche sur une prise électrique.
- Allumer l'appareil.
- Aspirer les cendres froides.
- Éteindre l'appareil.
- Débrancher l'appareil du réseau.
- Retirer le couvercle du récipient à cendres.
- Jeter les cendres de façon sécuritaire pour l'environnement.



Laisser les cendres refroidir complètement avant de les aspirer !



### 9.2 Fonction souffleur

L'aspirateur est doté d'une fonction souffleur pratique. Cette fonction vous permet de souffler les cendres pour les éliminer plus facilement.

- Vérifier que l'appareil est assemblé correctement avant de l'utiliser.
- Pour utiliser la fonction souffleur, connecter le flexible au raccord de soufflage.
- Brancher la fiche sur une prise électrique.

- Allumer l'appareil.
- Eteindre l'appareil après utilisation.
- Débrancher l'appareil du réseau.



Laisser les cendres refroidir complètement avant de les souffler !



## 10. Nettoyage et entretien

- Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage et l'entretien.
- Nettoyer fréquemment le filtre. La fréquence de nettoyage dépend du type de cendres aspirées. Les types de cendres peuvent varier. Pour certains types de cendres, le filtre doit être nettoyé plus souvent que d'autres types.
- Démonter le filtre et nettoyer le avec de l'eau. Laisser le sécher. Ne pas utiliser de sèche-linge ou sèche-cheveux pour accélérer le processus de séchage du filtre. Ne jamais monter un filtre humide dans l'appareil !
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec de l'eau mais utiliser un chiffon humide pour enlever la saleté.
- Ne jamais utiliser de produits inflammables ou corrosifs pour nettoyer l'appareil.
- Contacter votre revendeur pour commander des pièces de rechange. Toujours mentionner le numéro de série spécifique, indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.

## 11. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA, 50 Hz
consommation	1200 W
capacité	20 L

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Toolland! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga limpio el lugar de trabajo. Las áreas y los bancos abarrotados podrían ser motivo de lesiones.
- Mantenga a los niños alejados. No deje que niños y personas bajo la influencia de drogas o alcohol utilicen el aparato.
- El aparato no es un juguete. No deje que los niños utilicen este aparato.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Podrían engancharse en las piezas móviles. Recoja el pelo largo con una redcilla.
- No estire demasiado los brazos al manejar este aparato. Evite una postura anormal. Asegúrese de que adopte una posición segura y conserve su equilibrio en cualquier momento.
- Esté atento y sea cuidadoso con lo que hace. Concéntrese en el trabajo.
- Controle si el aparato no está dañado antes de cada uso. Nunca utilice un aparato dañado. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Evite un arranque accidental del aparato. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de repararlo o reemplazar piezas.
- Utilice sólo un cable prolongador adecuado.
- Asegúrese de que siempre pueda acceder a la toma de corriente.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable
- Nunca desconecte el aparato de la red eléctrica mientras esté funcionando.
- No sobrecargue el aparato. Trabaja mejor y con mayor seguridad si usted respeta los tiempos de trabajo especificados.
- Maneje el aparato con cuidado. Asegúrese de que el aparato siempre esté limpio para un rendimiento mejor y más seguro.
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo. Asegúrese de que el espacio de trabajo siempre esté bien iluminado.
- No utilice el aparato en un lugar con materiales inflamables (gas, spray, etc.).
- Clase 2 - Aparato con doble aislamiento, no requiere una toma a tierra de seguridad eléctrica

## 3. Instrucciones de seguridad adicionales para aspiradores de cenizas

- Este aparato sólo es apto para un uso privado y no profesional. Siga siempre las instrucciones de este manual del usuario.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- aspire sólo cenizas frías. Nunca aspire algo caliente (p.ej. cigarrillos, puros, etc.) Nunca aspire líquidos.
- Nunca utilice el aparato cerca de áreas húmedas. ¡Riesgo de descarga eléctrica!
- Nunca toque el aparato con las manos húmedas.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza.
- Nunca transporte ni desconecte el aparato de la red eléctrica tirando del cable de alimentación. Coloque el cable de alimentación en un lugar fuera del alcance de la gente. No aplaste ni enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca introduzca objetos en los orificios del aparato. Nunca bloquee los orificios del aparato y límpielos regularmente para que no se puedan bloquear.
- Utilice siempre el aparato con su filtro para no dañar el motor.

## 4. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

## 5. Embalaje

- Después de haber desembalado el aparato, compruebe siempre si ha sufrido algún daño durante el transporte. Compruebe también si todos los accesorios están incluidos. Contacte con su distribuidor si encuentra daños o faltan piezas.
- Nunca tire el embalaje. Consérvelo para almacenar el aparato o para volver a enviarlo al distribuidor en caso de daños (consulte también la garantía).
- ¡Cuidado! Conserve siempre el embalaje en un lugar seguro. Las bolsas de plástico y otros materiales de embalaje pueden ser peligrosos para niños y animales.

## 6. Características

El aparato es apto para aspirar las cenizas frías de estufas, barbacoas, etc.

- filtro HEPA incl.
- función de sople
- depósito de acero inoxidable

## 7. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	asa
<b>2</b>	interruptor ON/OFF
<b>3</b>	conexión para la función de aspirar
<b>4</b>	conexión para la función de sople
<b>5</b>	ruedas

<b>6</b>	tubo
<b>7</b>	depósito
<b>8</b>	tubo de aluminio
<b>9</b>	filtro

## 8. Montaje

- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que todos los accesorios estén fijados correctamente.
- Abra los clips de fijación y quite la tapa del depósito.
- Fije el filtro a la parte inferior de la tapa. Fije la protección de filtro (incl.) al filtro. La protección de filtro protegerá el filtro.
- Vuelva a poner la tapa en el depósito y fije los clips de fijación.
- Fije el tubo de aluminio al tubo flexible.
- Fije el tubo flexible al depósito.

## 9. Funcionamiento

### 9.1 Aspirar cenizas

- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que todos los accesorios estén fijados correctamente.
- Para aspirar cenizas, conecte el tubo a la conexión para la función de aspirar.
- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.
- Active el aparato.
- Aspire las cenizas frías.
- Desactive el aparato.
- Desconecte el aparato de la red.
- Quite la tapa del depósito.
- Tire las cenizas de manera segura para el ambiente.



¡Aspire sólo las cenizas cuando estén completamente frías!



### 9.2 Función de sople

Este aparato está equipado con una función de sople. Esta función le permite aspirar las cenizas y soplarlas a un lugar de acceso más fácil.

- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que todos los accesorios estén fijados correctamente.
- Para utilizar la función de soplo, conecte el tubo a la conexión para la función de soplo.
- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.
- Active el aparato.
- Desactive el aparato después del uso.
- Desconecte el aparato de la red.



¡Aspire sólo las cenizas cuando estén completamente frías!



## 10. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.
- Limpie el filtro regularmente. La frecuencia depende del tipo de cenizas. El tipo de cenizas puede diferir. Para algún tipo de cenizas, necesitará limpiar el filtro más frecuentemente que otros tipos.
- Quite el filtro y límpielo con agua. Luego, deje secar. No utilice un secador automático ni un secador de pelo para acelerar el procedimiento de secado del filtro. ¡Nunca utilice un filtro húmedo!
- Nunca limpie el aparato con agua pero utilice un paño húmedo para quitar la suciedad.
- Nunca utilice productos inflamables ni corrosivos para limpiar el aparato.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. Mencione siempre el número de serie específico, mencionado en la etiqueta del aparato.

## 11. Especificaciones

alimentación	230 VAC, 50 Hz
consumo	1200 W
capacidad	20 L

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den [REDACTED] Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie Kinder fern. Kinder und Personen unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Diese können von sich bewegenden Teile erfasst werden. Tragen Sie ein Haarnetz bei langen Haaren.
- Übernehmen Sie sich nicht. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Seien Sie aufmerksam.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Gerät beschädigt ist. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz. Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, bevor Sie mit den Reparatur- oder Servicearbeiten beginnen.
- Verwenden Sie nur ein geeignetes Verlängerungskabel.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker immer leicht zugänglich ist.
- Ziehen Sie niemals an der Netzleitung, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Trennen Sie das Gerät nicht vom Netz wenn es funktioniert.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht. Für eine bessere und sicherere Leistung, halten Sie das Gerät sauber.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Schutzklasse 2 - Das Gerät ist doppelt isoliert.

## 3. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Aschesauger

- Dieses Gerät ist nur für die private Nutzung geeignet. Befolgen Sie immer die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Saugen Sie nur kalte Asche auf. Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren Gegenstände (z.B. Zigaretten, Zigarren usw.) auf. Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Stromschlaggefahr!
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen an.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder, um das Gerät zu transportieren. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann. Quetschen Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes. Blockieren Sie niemals die Lüftungsschlitze und reinigen Sie diese regelmäßig damit diese nicht blockiert werden können.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne den Filter um Schäden am Motor zu vermeiden.

## 4. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

## 5. Verpackung

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich dann an Ihren Händler.
- Werfen Sie die Verpackung nicht weg. Bewahren Sie sie für den Fall auf, dass das Gerät eingelagert oder zurückgeschickt werden muss (siehe auch die Garantie).
- Achtung! Bewahren Sie das Verpackungsmaterial an einem sichern Ort auf. Plastikbeutel und Verpackungsmaterial stellen eine Gefahr für Kinder und Tiere dar.

## 6. Eigenschaften

Dieser Aschesauger ist ausschließlich zum Aufsaugen von kalter Asche (Kaminen, Öfen und Grills) konzipiert.

- Lieferung mit HEPA-Filter
- Blasfunktion
- Edelstahl-Behälter

## 7. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Handgriff
<b>2</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>3</b>	Anschluss für die Saugfunktion
<b>4</b>	Anschluss für die Blasfunktion
<b>5</b>	Rollen

<b>6</b>	Schlauch
<b>7</b>	Behälter
<b>8</b>	Aluminium-Saugrohr
<b>9</b>	Filter

## 8. Montage

- Achten Sie vor Gebrauch darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.
- Öffnen Sie die Verschlussclips und nehmen Sie den Behälterdeckel ab.
- Befestigen Sie den Filter am unteren Teil des Deckels. Befestigen Sie den mitgelieferten Filterschutz am Filter. Der Filterschutz schützt den Filter.
- Setzen Sie den Behälterdeckel wieder auf und verschließen Sie diesen mit den die Verschlussclips.
- Stecken Sie das Aluminium-Saugrohr auf den Saugschlauch.
- Befestigen Sie den Saugschlauch am Behälter.

## 9. Anwendung

### 9.1 Asche aufsaugen

- Achten Sie vor Gebrauch darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.
- Zur Nutzung der Saugfunktion stecken Sie den Saugschlauch in den Anschluss für die Saugfunktion.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Saugen Sie die kalte Asche auf.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Nehmen Sie den Behälterdeckel ab.
- Entleeren Sie den Behälter und entsorgen Sie die Asche umweltgerecht.



Stellen Sie sicher, dass die Asche vollständig abgekühlt ist, bevor Sie diese aufsaugen!





## 9.2 Blaufunktion

Der Aschesauger ist mit einer Blaufunktion ausgestattet. Dank dieser Funktion können schwer zugängliche Stellen ausgeblasen werden.

- Achten Sie vor Gebrauch darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.
- Zur Nutzung der Blaufunktion stecken Sie den Saugschlauch in den Anschluss für die Blaufunktion.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch ab.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz.



Stellen Sie sicher, dass die Asche aus tatsächlich ausgekühlt ist



## 10. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie mit Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten beginnen.
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig. Die Reinigungsfrequenz hängt vom Typ der Asche ab. Type von Asche können abweichen. Für einige Type müssen Sie den Filter öfter reinigen als für andere.
- Nehmen Sie den Filter aus dem Filtergehäuse und reinigen Sie ihn mit Wasser. Lassen Sie ihn danach gut trocknen. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen und verwenden Sie weder einen Wasch- noch einen Haartrockner. Setzen Sie niemals einen feuchten Filter in das Filtergehäuse ein.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser aber benutzen Sie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie niemals entflammbare oder ätzende Reinigungsmittel.
- Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung wenn Sie Ersatzteile benötigen. Die Artikelnummer entnehmen Sie dem Typenschild.

## 11. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC, 50 Hz
Stromverbrauch	1200 W
Behälter-Inhalt	20 L

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

- Mantenha o local de trabalho sempre limpo e arrumado. Zonas de trabalho desorganizadas são propensas a acidentes.
- Mantenha as crianças afastadas. Crianças e pessoas sob o efeito de drogas ou álcool não estão autorizadas a utilizar este aparelho.
- Este aparelho não pode ser usado como um brinquedo. Nunca permitir que as crianças usem este aparelho.
- Use roupa de trabalho adequada. Nunca use roupas largas ou jóias e acessórios. Nunca use roupas largas ou jóias e acessórios. Estas podem ficar presas nas partes móveis. Se tem cabelo comprido deve prendê-lo.
- Não se debruce. Evite posturas fora do normal e certifique-se que está sempre numa posição de equilíbrio.
- Preste sempre atenção ao que faz quando está a trabalhar com o aparelho. Esteja concentrado.
- Verifique se existem danos no aparelho antes de cada utilização. Nunca utilize uma máquina danificada. Este aparelho só pode ser reparado por um técnico qualificado.
- Evite que a máquina possa entrar em funcionamento sem que o pretenda. Desligue sempre as ferramentas que não estão a ser usadas. Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica antes da substituição de peças ou qualquer outra operação de manutenção.
- Use apenas um cabo de extensão que seja adequado.
- Certifique-se de que a ficha de ligação à corrente está sempre acessível durante a utilização.
- Nunca desligue a ficha da corrente eléctrica puxando pelo cabo.
- Nunca desligue o cabo de alimentação enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não sobrecarregue o aparelho. Trabalhará melhor e com mais segurança se não exceder os limites.
- Lide com o aparelho com cuidado. Mantenha-o sempre limpo para que trabalhe melhor e com mais segurança.
- Não use o aparelho num local húmido ou molhado. Trabalhe sempre numa área bem iluminada.
- Não use este aparelho próximo de materiais inflamáveis, líquidos combustíveis ou gases.
- Classe II - A máquina tem duplo isolamento, pelo que não é necessário fio terra.

## 3. Normas de Segurança Adicionais para Aspiradores de Cinzas

- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. Siga sempre as instruções referidas no manual do utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, seja por que razão for.
- Aspire apenas cinzas frias. Nunca aspire nada que esteja a arder ou a deitar fumo como por exemplo cigarros, charutos, etc. Nunca aspire líquidos.
- Nunca use o aparelho em ou perto de áreas molhadas. Risco de choque eléctrico.
- Nunca toque no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica sempre que não está a ser usado.
- Nunca desligue ou desloque o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Posicione sempre o cabo de alimentação de modo a que não incomode as pessoas. Não enrole ou vinque o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não introduza quaisquer objetos nas aberturas do aparelho. Nunca interrompa ou bloqueie a entrada de ar e proteja-a do pó, cabelos e outros objetos que possam impedir o fluxo de ar.
- Use sempre o aparelho com o respetivo filtro de modo a evitar danos no motor.

## 4. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

## 5. Embalagem

- Verifique se ocorreram danos durante o transporte quando desembalar o aparelho. Verifique também se estão incluídos todos os acessórios. Por favor contacte o seu distribuidor local se verificar quaisquer danos ou falta de acessórios.
- Não deite fora a embalagem de cartão. Pode ser necessária para guardar o aparelho ou devolvê-lo ao fornecedor em caso de defeito (ver também a garantia).
- Atenção! Guarde todas as embalagens num local seguro. Os sacos em plástico ou outras embalagens podem ser perigosas para as crianças ou animais.

## 6. Características

O seu aspirador de cinzas foi concebido para aspirar cinzas frias de fogões a lenha, lareiras, grelhadores...

- filtro HEPA incluído
- função de sopro
- balde em aço inoxidável

## 7. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

<b>1</b>	pega
<b>2</b>	Botão para ligar/desligar
<b>3</b>	ligação do bocal de aspiração
<b>4</b>	ligação do bocal de sopro
<b>5</b>	rodas

<b>6</b>	mangueira
<b>7</b>	colector de cinzas
<b>8</b>	bocal de sucção em alumínio
<b>9</b>	filtro

## 8. Montagem

- Antes de usar o aspirador de cinzas certifique-se de que todos os acessórios estão bem apertados.
- Liberte os grampos de fixação e reitre a tampa do colector de cinzas.
- Fixe o filtro à parte mais em baixo da tampa. Fixe o saco do filtro ao filtro. O saco serve para proteger o filtro.
- Volte a colocar a tampa do colector de cinzas no devido lugar e fixe os grampos.
- Fixe o bocal de sucção em alumínio ao tubo flexível.
- Fixe o tubo flexível ao colector de cinzas.

## 9. Utilização

### 9.1 Aspiração das Cinzas

- Verifique se o aparelho está bem montado antes de o usar.
- Para aspirar as cinzas, ligue o tubo ao encaixe de sucção.
- Ligue o cabo de alimentação à corrente elétrica.
- Ligue o aparelho.
- Aspire as cinzas frias.
- Desligue o aparelho.
- Desligue o cabo de alimentação da corrente.
- Retire a tampa do colector de cinzas.
- Deite fora as cinzas respeitando o meio ambiente.



Deixe as cinzas arrefecerem completamente antes de as aspirar!



### 9.2 Função de sopro

Este aspirador de cinzas tem também uma prática função de sopro. Este função permite-lhe soprar as cinzas e deslocá-las de forma a ficarem mais acessíveis.

- Verifique se o aparelho está devidamente montado antes de o usar.
- Para usar esta função de sopra, ligue o tubo no conector indicado.
- Ligue a ficha à tomada de corrente elétrica.
- Ligue o aparelho.
- Desligue o aparelho após a utilização.
- Desligue o cabo de alimentação da corrente.



Deixe as cinzas arrefecerem completamente antes de as soprar.



## 10. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre o aparelho antes de qualquer intervenção de limpeza ou manutenção.
- Limpe o filtro frequentemente. A frequência dependerá do tipo de cinzas que aspirar. Existem vários tipos de cinzas. Para determinados tipos de cinza será necessário limpar o filtro com mais frequência do que para outros.
- Retire o filtro e limpe-o com água. Em seguida, deixe secar. Não utilize, por exemplo, um secador de cabelo para acelerar o processo de secagem do filtro. Nunca coloque o filtro molhado no aspirador de cinzas.
- Nunca limpe o dispositivo com água, mas utilize um pano húmido para remover a sujidade.
- Nunca utilize produtos inflamáveis ou cáusticos para limpar o aparelho.
- Por favor contacte o seu distribuidor local sempre que necessitar de peças de substituição. Indique sempre o número de série que consta da etiqueta identificativa do aparelho.

## 11. Especificações

alimentação	230 VAC, 50 Hz
consumo	1200 W
capacidade	20 L

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.toolland.eu](http://www.toolland.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
  - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
  - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
  - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
  - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
  - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
  - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentations selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

### **DE**

#### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

### **PT**

#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

Made in PRC  
Imported for Toolland by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
www.toolland.eu